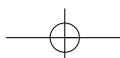


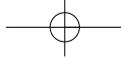
Содержание

Стр.

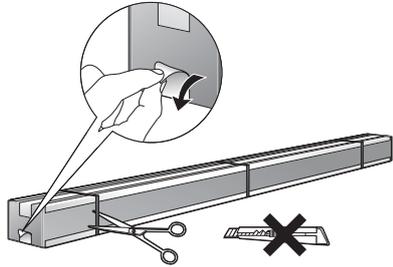
RU

1. Распаковка	102
1.1. Вскрытие упаковки	102
1.2. Содержимое упаковки.....	102
2. Инструкция по безопасности	103
Информация для потребителя	104
3. Основные функции	105
3.1. Настенный переключатель.....	105
3.2. Радиочастотный пульт дистанционного управления. Только для экранов с встроенным РЧ-приемником	105
3.3. Инфракрасный пульт дистанционного управления. Только для экранов с встроенным ИК-приемником	105
4. Установка проекционного экрана	106
4.1. Выбор положения экрана.....	106
4.2. Установка на стене или потолке	106
4.3. Подключение проекционных экранов с электрическим приводом	107
4.4. Установка концевых положений экранов с электрическим приводом.....	108
5. Инструкция по эксплуатации	111
5.1. Общие сведения.....	111
5.2. Использование настенного переключателя	111
5.3. Радиочастотный пульт дистанционного управления для экранов с встроенным РЧ-приемником.....	111
5.4. Инфракрасный пульт дистанционного управления для экранов с встроенным ИК-приемником.....	111
6. Возможные неисправности и их устранение	112
7. Техническое обслуживание и чистка	113
7.1. Обслуживание	113
7.2. Чистка	113
7.3. Замена батареек в органах дистанционного управления.....	113
8. Гарантия и гарантийные условия	114
8.1. Общие положения	114
8.2. Срок действия гарантии	114
8.3. Исключения из гарантии.....	114
8.4. Гарантийные условия	114
9. Аксессуары	115
9.1. Аксессуары для установки и монтажа	115
9.2. Органы управления.....	115
10. Сертификация CE (Сертификат соответствия Европейскому законодательству)	116





RU I. Распаковка



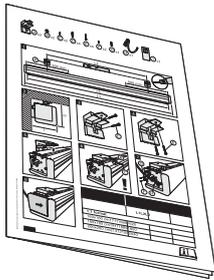
I.1. Вскрытие упаковки Перед тем как вскрыть упаковку, осмотрите ее. Мы рекомендуем обратиться к поставщику в случае обнаружения повреждения упаковки. Однако, если повреждение упаковки незначительное, то, скорее всего, Ваш экран в хорошем состоянии.

1. Разрежьте пластиковые ленты.
2. Снимите всю упаковочную ленту.



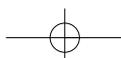
Не пользуйтесь ножом или другим острым предметом для разрезания ленты во избежание повреждения экрана или проводки.

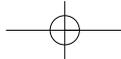
3. Извлеките все компоненты из упаковки. Будьте внимательны и не оставляйте никаких деталей в упаковке, таких как мешочки с крепежом.



I.2. Содержимое упаковки

Помимо проекционного экрана упаковка содержит маленький мешочек с крепежом, а также необходимое вспомогательное оборудование для монтажа. Здесь находится также настоящая инструкция и листовка с указаниями по установке и подвеске данного типа проекционного экрана. В этой же листовке содержится описание содержимого упаковки. Сверьте содержимое с описанием в этой листовке. В случае обнаружения недостающих компонентов, обратитесь к своему поставщику.





2. Инструкция по безопасности RU

2.1 ВНИМАНИЕ:

Важные инструкции по технике безопасности. Для обеспечения безопасности эти инструкции необходимо строго соблюдать. Не выбрасывайте инструкции.

Внимательно прочтите данную инструкцию перед установкой или использованием проекционного экрана. Это необходимо для безопасной эксплуатации экрана и для предотвращения возможных травм или других повреждений.



2.2 ВНИМАНИЕ:

Важные инструкции по технике безопасности. Соблюдайте все инструкции по монтажу, так как неправильно выполненный монтаж может стать причиной тяжелых травм.

2.3 Электрические соединения должны выполняться квалифицированным электротехником.

2.4 Убедитесь в том, что все цепи, которые будут задействованы для подключения к сети, полностью обесточены.



2.5 Проверьте данные по напряжению и максимальной потребляемой мощности, указанные на шильдике, прикрепленном к проекционному экрану.



Шильдик с номиналами напряжения и тока расположен на задней левой части экрана, внизу (если смотреть на экран спереди).

2.6 При наличии на проекционном экране штепсельного разъема, следите за тем, чтобы он всегда был легко доступен.

2.7 Настенный переключатель должен быть установлен таким образом, чтобы Вы могли наблюдать за всеми движениями экрана с места установки и в то же время находились вне зоны действия движущихся частей экрана.

2.8 Настенный переключатель для управления экраном устанавливается на высоте минимум 1.5 метров от пола.

2.9 При подвеске проекционного экрана он не должен закрывать указатели выхода и не мешать самому выходу.

2.10 При подвеске проекционный экран не должен находиться перед вентиляционным отверстием или кондиционером.

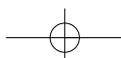
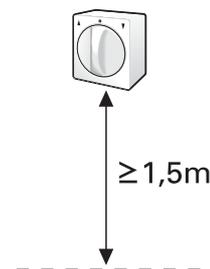
2.11 При установке проекционных экранов с электрическим приводом используйте либо настенный переключатель с автоматической установкой нуля, который поставляется в комплекте с экраном, или любой другой аналогичный переключатель по рекомендации квалифицированного электротехника.

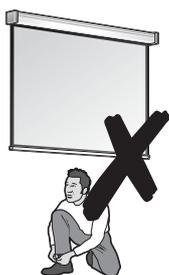
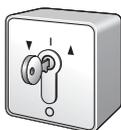
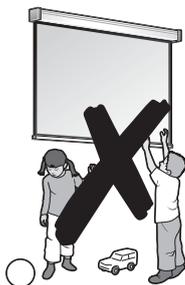
2.12 Стандартный крепежный материал для подвески экрана поставляется в комплекте с экраном. Однако сначала необходимо изучить условия установки с тем, чтобы решить, достаточен ли данный крепеж или придется приспособиться к местным условиям, таким как, например, осыпающаяся штукатурка, плохое состояние стен, перекрытий. В отдельных случаях необходимы консультации с инженером-строителем.

2.13 Убедитесь в том, что стены и перекрытия достаточно прочны, чтобы выдержать вес проекционного экрана. В отдельных случаях необходимы консультации с инженером-строителем.

2.14 Для потолочной подвески необходимо использовать специальный крепежный материал в дополнение к тому, что поставляется в комплекте. По заказу материалов, необходимых для потолочной подвески, обращайтесь к своему поставщику. Также смотрите указания в главе 9 «Аксессуары».

2.15 При обнаружении повреждений на проводке экрана или на его корпусе немедленно прекратите эксплуатацию экрана и обратитесь к Вашему поставщику для устранения дефекта.





2.16 При повреждении сетевого провода проекционного экрана весь кабель подлежит замене на новый или потребуется замена моторного блока. Эти компоненты можно получить напрямую от предприятия-изготовителя или через Вашего поставщика.

2.17 Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или, обладающими недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, если такие лица прошли соответствующий инструктаж по использованию устройства, или если устройство эксплуатируется под наблюдением лица, ответственного за безопасность.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. Не позволяйте детям играть с экраном. Устанавливайте настенный переключатель вне досягаемости детей или используйте замок-переключатель (поставляется как дополнительное приспособление).

2.18 Проекционные экраны шире 5 метров должны быть всегда защищены от несанкционированного доступа при помощи, например, замка-переключателя (поставляется как дополнительное приспособление). См. раздел 4.3.4 «Подключение замка-переключателя».

2.19 Храните пульты дистанционного управления в местах, находящихся вне доступа детей.

2.20 Используйте беспроводные средства дистанционного управления только в тех случаях, когда движения экрана находятся в поле зрения. Ни в коем случае не используйте органы дистанционного управления из другого помещения.

2.21 Убедитесь, что никто не стоит под опускающимся проекционным экраном. Не разрешайте людям проходить под экраном. Это относится и к тем случаям, когда экран уже полностью раскрыт.

2.22 Данные проекционные экраны не подходят для подвески в сочетании с подъемным механизмом, как например, над сценой или в театрах. Если Вы намерены использовать экран в таких условиях, проконсультируйтесь с Вашим поставщиком.

2.23 Проекционные экраны предназначены для применения в закрытых помещениях.

2.24 При подвеске проекционных экранов не допускайте попадания на них воды, влаги или брызг.

2.25 Не устанавливайте проекционные экраны в помещениях способствующих возникновению коррозии, таких как бассейны, сауны, бани.

2.26 Все наши проекционные экраны не требуют особого ухода. Указания по уходу и чистке приведены в главе 7 «Техническое обслуживание и чистка».

Информация для потребителя

Переработка отходов

Наша продукция изготовлена из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны для повторного использования. Изображение перечеркнутого символа колесного контейнера для отходов означает, что данный продукт относится к категории EU 2002/96/ЕС. Проверьте, как происходит раздельная утилизация электрических и электронных деталей в Вашем регионе.

Соблюдайте правила по утилизации отходов и не помещайте эту продукцию вместе с бытовыми отходами. Правильное использование отходов предотвращает отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье.



3. Основные функции RU

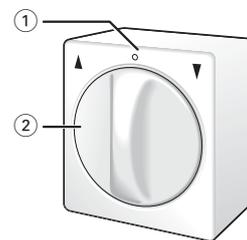
3.1. Настенный переключатель

1 Нулевая позиция

При установке переключателя на 0 мотор обесточен.

2 Переключатель ▲ ▼

Переключатель функций разворачивания (▼) и сворачивания (▲).



3.2. Радиочастотный пульт дистанционного управления

Предусмотрен только у экранов с встроенным РЧ-приемником (модели Elpro RF electrol, Cinelpro RF electrol, Compact RF electrol, Cinema RF electrol)

1 Кнопка Вверх.

Служит для сворачивания экрана.

2 Кнопка Стоп

Служит для:

- остановки разворачивания/сворачивания экрана,
- программирования нового промежуточного положения,
- стирания запрограммированного промежуточного положения.

3. Кнопка Вниз

Служит для разворачивания экрана.

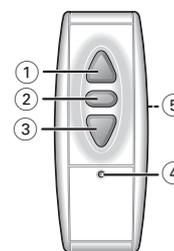
4 Светодиод LED

Загорается/мигает, подтверждая прием команды.

5 Кнопка Программа.

служит для:

- стирания программы с пульта дистанционного управления,
- программирования нового (дополнительного) пульта дистанционного управления.



3.3. Инфракрасный пульт дистанционного управления

Предусмотрен только у экранов с встроенным ИК-приемником (модели VariVision electrol)

1 Инфракрасный передатчик

Служит для подачи команд на экран.

2 Клавиша ▲

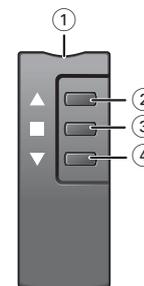
- служит для сворачивания экрана,
- служит для сворачивания экрана до запрограммированного промежуточного положения.

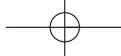
3 Клавиша ■

- служит для остановки разворачивания/сворачивания.
- служит для программирования нового промежуточного положения.

4 Клавиша ▼

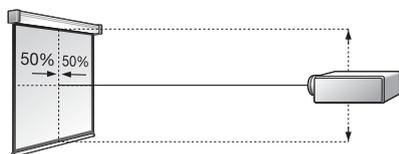
Служит для разворачивания экрана.





RU 4. Установка проекционного экрана

4.1. Выбор положения экрана



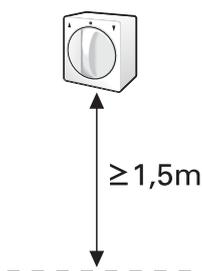
- Сначала выберите место для установки экрана. При выборе руководствуйтесь данными, указанными в листовке с инструкциями по установке и подвеске проекционного экрана Вашего типа. Подумайте, сколько потребуется свободного пространства и где будут находиться возможные точки подключения к сети.
- Постарайтесь, по возможности, сориентировать линзу проектора перпендикулярно вертикальной плоскости экрана.
- Соотношение размеров экрана должно соответствовать формату проектируемого изображения.
- Экран нужно установить так, чтобы изображение заполнило его целиком. Это связано с фокусным расстоянием проектора.
- Между зрителями и экраном не должно быть никаких препятствий.
- Убедитесь в том, что все зрители могут разместиться перед экраном в зоне оптимального угла обзора. Оптимальный угол обзора зависит от материала, из которого изготовлена поверхность экрана. Более подробную информацию об этом можно найти на сайте www.projectascreens.com.
- Для экрана, установленного в жилом помещении (домашний кинотеатр), рекомендуется соблюдать расстояние от 60 до 90 см между полом и нижним краем проекционного экрана в развернутом состоянии. Таким образом, экран всегда будет полностью в поле зрения зрителей. Для делового презентаций рекомендуется расстояние около 125 см от пола.
- Качество изображения в значительной степени зависит от освещенности помещения. Поэтому, следите за тем, чтобы около экрана не было источников света, и не допускайте прямого попадания света на экран. Для достижения оптимального качества проекции следует затемнить помещение.

4.2. Установка на стене или потолке

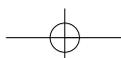
- Для установки экрана на стене или потолке рекомендуется использовать крепежные материалы, поставляемые в комплекте. Эти материалы прошли необходимые испытания на пригодность для закрепления проекционного экрана на бетонных или кирпичных конструкциях.

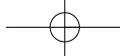


Внимание! Вы должны сами решить (или проконсультироваться со специалистом), необходимы ли какие-нибудь другие крепежные материалы, как, например, в случае установки экрана на стене, состоящей из гипсокартонных панелей.



- Если экран оснащен электрическим приводом, найдите место для настенного переключателя. Переключатель следует разместить в *недоступном для детей месте* на уровне не ниже 1,5 метра от пола.
- Следите за тем, чтобы переключатель не находился в зоне разворачивания экрана. Движущиеся части экрана должны находиться в поле зрения с тем, чтобы можно было проверить, не мешает ли что-нибудь его разворачиванию/сворачиванию.
- Для прикрепления проекционного экрана к подвесному потолку имеются специальные потолочные кронштейны, которые поставляются по заказу как дополнительные детали. Смотрите также главу 9 «Аксессуары» или спрашивайте своего поставщика.
- Для монтажа проекционного экрана на определенном расстоянии от стены (например, если около стены находится выступ или другое препятствие) имеются специальные настенные кронштейны, поставляемые как дополнительное оборудование. Смотрите также главу 9 «Аксессуары» или спрашивайте своего поставщика.





4.3. Подключение проекционных экранов с электрическим приводом

RU

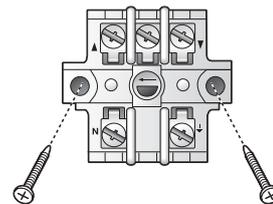
Внимание!

- Подключение электрической проводки производится только квалифицированным электромонтером.
- Следите за тем, чтобы соответствующие электрические цепи были полностью обесточены до подключения электрического оборудования.
- Перед началом работ внимательно прочитайте главу 2 «Инструкция по безопасности».



4.3.1. Установка настенного переключателя

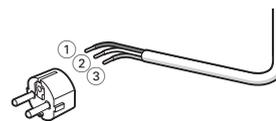
1. Выберите место для установки настенного переключателя.
Переключатель следует размещать в *недоступном для детей* месте на уровне не ниже 1,5 метра от пола.
2. Снимите диск поворотного переключателя, потянув его на себя.
3. Отвинтите гайки, находящиеся под диском, и выньте внутренний блок из корпуса.
4. Закрепите внутренний блок двумя винтами на стене.
5. Наденьте корпус обратно на внутренний блок и затяните гайки.
6. Снова поставьте диск на корпус.



4.3.2. Проводка

Общие сведения

- 1 = коричневый провод (фаза)
- 2 = желто-зеленый провод (\neq заземление)
- 3 = синий провод (нейтральный)
- 4 = черный провод (управляющий)



При использовании настенного переключателя можно установить штекер на провод питания. Вы также можете подключить провод питания непосредственно к электрической сети.

4.3.3. Экраны с электрическим приводом без встроенного ИК или РЧ приемника модели Elpro electrol / Elpro Large Electrol / Cinelpro / Compact electrol / Cinema electrol и Slimscreen electrol)

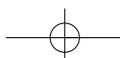
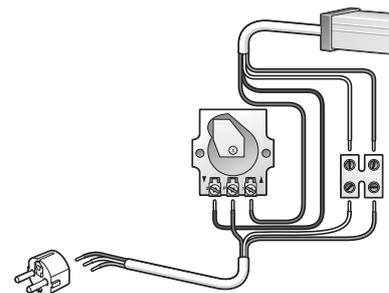
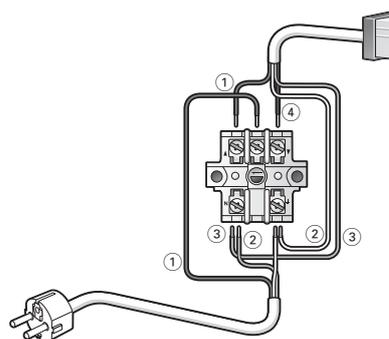
1. Подключите провода в соответствии со схемой, показанной справа.
 2. Поставьте корпус настенного переключателя на внутренний блок.
 3. Включите штекер в розетку или восстановите ток в электрической цепи.
- В случае неправильного направления вращения обесточьте соответствующую электрическую цепь и поменяйте местами коричневый и черный провод, идущий от мотора.

Внимание! Экраны типа Slimscreen electrol не требуют подключения заземляющего провода. Экраны этой модели оборудованы мотором с двойной изоляцией.

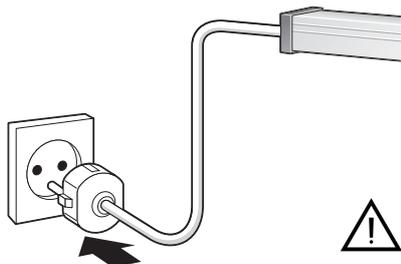
4.3.4. Подключение замка-переключателя

Проекционные экраны шириной более 5 метров следует всегда защищать от несанкционированного использования. Для этого цепи можно установить замок-переключатель.

- Подключите провода в соответствии со схемой, показанной справа.



RU



4.3.5. Экраны с электрическим приводом, оснащенные встроенным ИК или РЧ-приемником (модели Elpro RF electrol, Cinelpro RF electrol, Compact RF electrol, Cinema RF electrol, VariVision electrol)

- Установите штекер (не входит в комплект) и включите его в розетку.
- Вы можете также подключить экран непосредственно к сети.

Осторожно! Экраны с встроенным дистанционным управлением необходимо подключать к электрической сети при помощи штекера. Следите за тем, чтобы штекер находился в доступном месте. Это позволит, при необходимости, быстро отключить экран от сети.

Осторожно! Если экран подключается к электросети жестким соединением, следует установить выключатель, посредством которого экран можно будет обесточивать. Этот выключатель должен подходить для использования в электросетях. Диаметр контактного отверстия между точками переключения должен быть не менее 3 мм

4.4 Установка конечных положений экранов с электрическим приводом

На экранах с электрическим приводом установлен автоматический ограничитель хода, определяющий крайние положения экрана при разворачивании/сворачивании. Концевые положения (верхнее, нижнее) задаются на заводе-производителе.

Крайнее верхнее положение: экран полностью свернут.

Крайнее нижнее положение: экран полностью развернут.

При необходимости, электромонтер может изменить заданные концевые положения вручную.

4.4.1. Экраны с электрическим приводом без встроенного ИК или РЧ приемника (модели Elpro electrol / Elpro Large Electrol / Cinelpro / Compact electrol / Cinema electrol и Slimscreen electrol)

- Убедитесь в том, что экран разворачивается и сворачивается.
- Поверните настенный переключатель вправо (▼), чтобы опустить экран до крайнего нижнего положения.
- Поверните настенный переключатель влево (▲), чтобы поднять экран до крайнего верхнего положения.

1 Установочный винт нижнего концевого положения

Устанавливает крайнее нижнее положение экрана.

2 Установочный винт верхнего концевого положения

Устанавливает крайнее верхнее положение экрана.

Если Вы хотите, чтобы экран опускался ниже (нижний прегел):

- Поверните установочный винт 1 против часовой стрелки (влево), чтобы экран развернулся ниже (но не больше чем 5 см от заводской установки!). Для этого используйте шестигранный торцевой ключ (№ 4).
- Проверьте правильность нового концевого положения, подняв немного экран и затем развернув его снова.

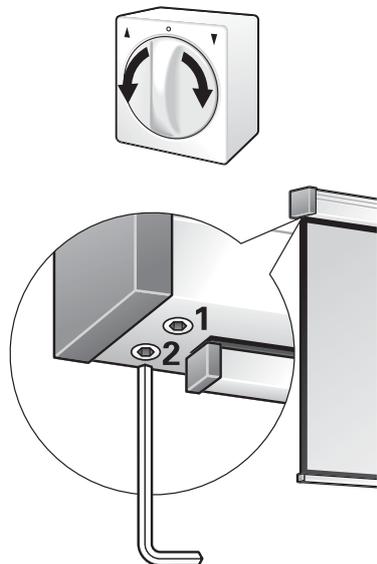
Если Вы хотите, чтобы экран опускался на меньшую длину (нижний прегел):

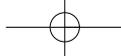
- Поверните установочный винт 1 по часовой стрелке (вправо), чтобы экран разворачивался на меньшую длину. Для этого используйте шестигранный торцевой ключ (№ 4).
- Проверьте правильность нового концевого положения, подняв немного экран и затем развернув его снова.

Внимание! Следите за тем, чтобы экран не поднимался слишком высоко, во избежание повреждения экрана и мотора.

Если Вы хотите, чтобы экран поднимался на меньшую высоту (верхний прегел):

- Поверните установочный винт 2 по часовой стрелке (вправо), чтобы экран сворачивался на меньшую высоту. Для этого используйте шестигранный торцевой ключ (№ 4).





Если Вы хотите, чтобы экран поднимался выше (верхний предел):

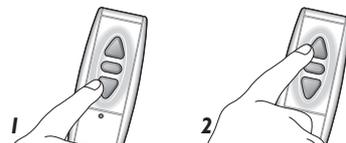
- Поверните установочный винт **2** против часовой стрелки (влево), чтобы экран свернулся выше. Для этого используйте шестигранный торцевой ключ (№ 4).

Внимание! Следите за тем, чтобы экран не поднимался слишком высоко, во избежание повреждения экрана и мотора.



4.4.2. Экраны с электрическим приводом, оснащенные встроенным РЧ-приемником (модели Elpro RF electrol, Cinelpro RF electrol, Compact RF electrol, Cinema RF electrol)

- Проверьте концевое положение.
 1. Нажмите кнопку **Вниз**, чтобы развернуть экран.
 2. Нажмите кнопку **Вверх**, чтобы поднять экран.



Изменение крайнего верхнего положения

1. Нажмите и отпустите кнопку **Вверх** (1), чтобы полностью свернуть экран.
2. Нажмите и удерживайте кнопки **Вверх** и **Вниз** **одновременно в течение 5 минут**.
 - В знак подтверждения экран немного опустится и поднимется.
3. При помощи кнопок **Вверх** и **Вниз** доведите экран до нового концевого положения.
4. В знак подтверждения, нажмите и удерживайте кнопку **Стоп** в течение **2 секунд**.



Изменение крайнего нижнего положения

1. Нажмите и отпустите кнопку **Вниз**, чтобы полностью развернуть экран.
2. Нажмите и удерживайте кнопки **Вверх** и **Вниз** **одновременно в течение 5 минут**.
 - В знак подтверждения экран немного опустится и поднимется.
3. При помощи кнопок **Вверх** и **Вниз** доведите экран до нового концевого положения.
4. В знак подтверждения нажмите и удерживайте кнопку **Стоп** в течение **2 секунд**.



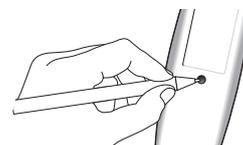
Программирование дополнительного (второго) пульта дистанционного управления или настенного передатчика

Вы можете запрограммировать дополнительный РЧ пульт или настенный передатчик для управления работой экрана.

Внимание! Кнопка **Программа** находится на обратной стороне пульта дистанционного управления или настенного передатчика. Кнопка утоплена, поэтому нажимать ее удобнее всего ручкой или скрепкой.



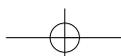
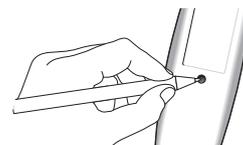
1. Нажмите кнопку **Программа** первого (уже запрограммированного) пульта дистанционного управления в течение **2 секунд**.
 - В знак подтверждения экран немного опустится и поднимется.
2. Нажмите и быстро отпустите кнопку **Программа** дополнительного пульта. Теперь второй пульт готов к использованию.



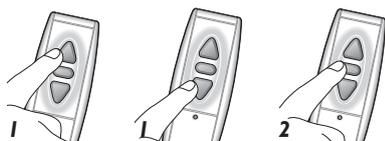
Удаление программы пульта дистанционного управления

Если Вы запрограммировали новый пульт дистанционного управления, и Вам больше не нужен старый (например, если он работает уже не так хорошо), Вы можете стереть программу старого пульта дистанционного управления.

1. **Нажмите кнопку Программа** нового пульта дистанционного управления в течение **2 секунд**.
 - В знак подтверждения экран немного опустится и поднимется.
2. Если Вы больше не собираетесь пользоваться старым пультом, нажмите и отпустите кнопку **Программа** на его обратной стороне, чтобы стереть программу.



RU



Программирование промежуточного положения

Для того, чтобы запрограммировать новое промежуточное положение, нужно сначала стереть старое положение. Для этого смотрите раздел «Удаление промежуточного положения».

1. При помощи кнопок **Вверх** и **Вниз** доведите экран до нужного Вам положения.
2. Нажимайте кнопку **Стоп** в течение **5 секунд**.
 - В знак подтверждения экран немного опустится и поднимется.

Удаление промежуточного положения

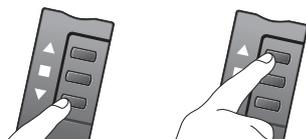
1. Нажмите и быстро отпустите кнопку **Стоп**, чтобы опустить/поднять экран до запрограммированного промежуточного положения.
2. Нажимайте кнопку **Стоп** в течение **5 секунд**.
 - В знак подтверждения экран немного опустится и поднимется.

4.4.3. Экраны с электрическим приводом, оснащенные встроенным инфракрасным приемником (модели VariVision electrol)

Экраны серии VariVision electrol имеют три запрограммированных конечных положения. Каждое конечное положение соответствует определенному формату изображения: 4 : 3, 16 : 9 и 2,35 : 1 (Синемаскоп, для проекции широкоэкранных изображений). Для этих экранов не требуется отдельной установки конечных положений.



Внимание! При работе с экранами серии VariVision electrol инфракрасный передатчик дистанционного управления всегда нужно направить на ИК приемник экрана (приемник находится слева на нижней стороне крышки корпуса).



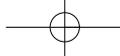
1. Нажмите и быстро отпустите кнопку **▼**.
 - Экран разворачивается до положения, соответствующего формату изображения 4:3.
2. Снова нажмите и отпустите кнопку **▼**.
 - Экран разворачивается до положения, соответствующего формату изображения 16:9.
3. Еще раз нажмите и отпустите кнопку **▼**.
 - Экран разворачивается до положения, соответствующего формату изображения 2,35 : 1.
 - Если Вы нажмете и отпустите кнопку **▲** (2), экран поднимется до предыдущего конечного положения (2,35 : 1 → 16:9 → 4:3).



Программирование промежуточного положения

На экранах VariVision electrol можно установить одно дополнительное конечное положение.

1. При помощи кнопок **▲** и **▼** доведите экран до нужного Вам положения.
2. Нажимайте кнопку **■** в течение **5 секунд**.
 - В знак подтверждения светодиод загорится.



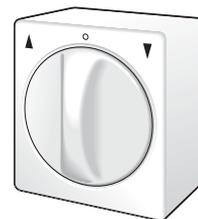
5. Инструкция по эксплуатации RU

5.1. Общие сведения

- Проекционный экран снабжен электрическим трубчатым мотором, что создает особые удобства в эксплуатации проекционного экрана.
- Мотор был разработан специально для данного экрана и позволяет осуществлять разворачивание и свертывание экрана на постоянной скорости. Концевые положения экрана установлены производителем на заводе, но их также можно установить и на моторе. Инструкции по регулировке концевых положений изложены в разделе 4.4. «Установка концевых положений экранов с электрическим приводом».
- Конструкция мотора позволяет ограниченную непрерывную работу. Для большинства моторов время непрерывной работы равно примерно 6 минутам. Этого времени вполне достаточно для того, чтобы несколько раз развернуть и свернуть экран. Однако если экран использовать чересчур долгое время, мотор может перегреться, и тепловое реле автоматически отключит мотор. Как только мотор остынет до требуемой температуры, он автоматически включится. Остывание может занять от 15 до 30 минут.
- Держите экран в поле зрения во время разворачивания/свертывания с тем, чтобы не допускать присутствие людей или наличие посторонних предметов под экраном.
- Не позволяйте детям играть с оборудованием во время эксплуатации экрана (таким как настенный переключатель, пульты дистанционного управления).
- При нормальных условиях эксплуатации (один или два раза в день) срок действия мотора составляет как минимум 10 лет. Мотор не требует технического обслуживания.

5.2. Использование настенного переключателя

- Каждый проекционный экран с электрическим приводом поставляется в комплекте с поворотным переключателем настенного исполнения. После работы переключатель автоматически устанавливается на нулевое положение. Это служит дополнительной мерой безопасности для того, чтобы неработающий мотор был полностью обесточен.
- Для разворачивания экрана, поверните переключатель вправо и удерживайте его в этом положении до тех пор, пока экран не будет полностью открыт. Для сворачивания экрана, поверните переключатель в левое положение.



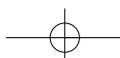
5.3. Радиочастотный пульт дистанционного управления для экранов с встроенным РЧ-приемником (модели Elpro RF electrol, Cinelpro RF electrol, Compact RF electrol, Cinema RF electrol)

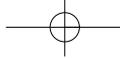
- Экраны с радиочастотным приводом поставляются в комплекте с РЧ пультом дистанционного управления. Блок дистанционного управления по РЧ также может быть поставлен как дополнительное устройство с другими проекционными экранами с электрическими приводами.
- Пультом дистанционного управления РЧ можно управлять экраном даже через стены, при этом его не требуется направлять на объект, как это делается в случае с инфракрасными системами.
- Подробнее смотрите в разделе 3.2 «Радиочастотный пульт дистанционного управления».



5.4. Инфракрасный пульт дистанционного управления для экранов с встроенным ИК-приемником (модели VariVision electrol)

- Экраны с приводом VariVision electrol поставляются в комплекте с программируемым инфракрасным пультом дистанционного управления. Блок инфракрасного дистанционного управления также может быть поставлен как дополнительное устройство с другими проекционными экранами с электрическими приводами.
- Большинство аудио/видео-систем работают с инфракрасными пультами дистанционного управления. В настоящее время на рынке также имеются программируемые и интеллектуальные инфракрасные устройства дистанционного управления. Такие устройства можно «обучить» или запрограммировать для работы с экранами, оснащенными электрическими приводами VariVision electrol.
- Подробнее смотрите в разделе 3.3 «Инфракрасный пульт дистанционного управления».





RU 6. Возможные неисправности и их устранение



Неисправности в подсоединениях и проводке устраняются только квалифицированным электротехником.

Неисправность

Экран не разворачивается и не сворачивается.

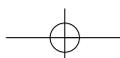
При первом включении слышен странный звук от экрана и/или мотора.

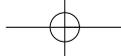
Концевое положение экрана отрегулировано неправильно.

Мотор экрана вращается в противоположном направлении.

Устранение

- Проверьте напряжение сети.
- Убедитесь в том, что штекер подсоединен к розетке.
- Проверьте установку батареек питания в пультах дистанционного управления. См. также раздел 7.3. «Замена батареек в органах дистанционного управления».
- Сработало тепловое реле и отключило мотор. В этом случае подождите от 15 до 30 минут и попытайтесь снова развернуть или свернуть полотно экрана.
- Убедитесь в том, что экран полностью обесточен и проверьте подсоединения согласно разделу 4.3 «Подключение проекционных экранов с электрическим приводом». Проверьте проводку на подключение.
- Проверьте, не попал ли в корпус экрана посторонний предмет (например, часть упаковки), который может служить источником шума.
- Если мотор был поврежден при транспортировке, обратитесь к поставщику.
- Отрегулируйте экран, следуя указанием в разделе 4.4 «Установка концевых положений экрана».
- Если заводские установки отсутствуют, то вполне возможно это было вызвано повреждением во время транспортировки. В таком случае обратитесь к поставщику.
- Проверьте подключение по электрической схеме, приведенной в разделе 4.3 «Подключение проекционных экранов с электрическим приводом» и поменяйте местами коричневый и черный провод, идущий от мотора.





7. Техническое обслуживание и чистка **RU**

7.1. Техническое обслуживание

- В принципе наши проекционные экраны не требуют технического обслуживания. Однако мы рекомендуем по крайней мере раз в год проводить проверку электрической проводки и соединений на наличие разрыва кабелей или поврежденной изоляции.



Осторожно!

- При обнаружении разрыва кабелей или любых других дефектов, немедленно прекратите использование данного продукта и свяжитесь с Вашим поставщиком для устранения неисправности. Для ремонта используйте только оригинальные детали, которые можно заказать у Вашего поставщика.



7.2. Чистка

- Для очистки корпуса применяйте влажную ткань, смоченную в моющем растворе на основе мыла.
- Пятна на полотне проекционного экрана снимаются при помощи мягкой ткани и моющего средства на основе мыла. Используйте мягкую ткань, не линяющую и не оставляющую ворсинок, предпочтительно ткань уже бывшую в использовании и часто стиранную. Не пытайтесь тереть поверхность чересчур долго или вытирать ее с чрезмерным нажимом, что может привести к появлению бликов.

Если пятна остались, попробуйте удалить их при помощи бесцветного этилового спирта.

Если и таким образом не удалось удалить пятна, обратитесь к Вашему поставщику за советом.

Осторожно!

- Запрещается использовать моющие средства, содержащие бензин, ацетон, трихлорэтилен, терпентин и др.
- Запрещается использовать моющие средства, содержащие абразивные материалы, хлорную известь или аммиак.



7.3. Замена батареек в пультах ДУ

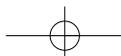
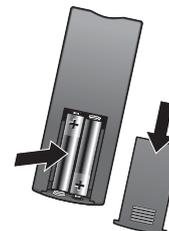
Пульт дистанционного управления РЧ

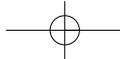
- Отвинтите винт на крышке отделения для батареек питания и снимите крышку.
- Извлеките старую батарею, сдвигая ее с места при помощи ручки, карандаша или отвертки.
- Вставьте новую литиевую батарею на 3 В типа CR2430. При установке батареек, соблюдайте полярность, указанную знаком +. Вставляйте батарейку в гнездо, пока не услышите щелчок.
- Наденьте крышку и крепко завинтите винт крепления.



Инфракрасный пульт дистанционного управления

- Отвинтите винт на крышке отделения для батареек питания и снимите крышку.
- Извлеките старые батарейки и замените их двумя новыми батарейками питания на 1.5 В типа ААА.
- Закройте крышку.





RU 8. Гарантия и гарантийные условия

8.1. Общие положения

- Данные гарантийные обязательства действуют в странах ЕС в течение 2 лет со дня покупки продукта.
- Товарный чек или счет-фактура с указанием даты действуют как доказательство права покупателя на гарантию. Срок гарантии в 2 года со дня покупки действует также и во всех других странах.
- Эти положения не предназначены для подмены положений национального законодательства, но действуют исключительно в дополнение к ним.

8.2. Срок гарантии

- Срок гарантии в 2 года применим ко всем заводским и конструкционным дефектам в проекционных экранах с электрическим приводом.
- На трубчатые моторы проекционных экранов с электрическим приводом распространяется срок действия гарантии в 5 лет.

8.3. Исключения из гарантии

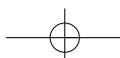


Настоящая гарантия не распространяется на следующие случаи:

- Повреждение при транспортировке, вызванное падением или ударами во время транспортировки или доставки после покупки продукта.
- Стоимость транспортировки для возврата продукта в результате рекламации.
- Дефекты или повреждения, возникшие в результате неправильной эксплуатации, использования не надлежащим образом или эксплуатации лицами, не допущенными к работе с оборудованием, или по причине несоблюдения указаний данной инструкции по эксплуатации.
- Повреждения или дефекты, возникшие в результате неправильного монтажа проекционного экрана на стене или потолке.
- Повреждения или дефекты, возникшие в результате электрических подсоединений проекционного экрана, сделанных в нарушение данной инструкции по эксплуатации.
- Изменение цвета полотна проекционного экрана в результате его использования в помещениях со значительной степенью атмосферного загрязнения. Например, в запыленных помещениях или/и в помещениях, в которых разрешено курение.
- Повреждение или изменение цвета лака или коррозия полотна проекционного экрана в результате использования в условиях повышенной влажности и агрессивной окружающей среды.
- Повреждения или дефекты, возникшие в результате пожара, землетрясения, наводнения или другого природного явления, а также войны или вооруженных конфликтов.
- Повреждения или дефекты, возникшие в результате использования проекционного экрана в установках и системах, не предназначенных для этого и применения оборудования, не являющегося частью комплекта поставляемого с экранами оборудования.
- Повреждения или дефекты, возникшие в результате использования не оригинальных деталей для ремонта, производимого третьей стороной.

8.4. Условия гарантии

- Если было обнаружено, что продукт функционирует с отклонениями от нормы или перестал функционировать надлежащим образом, несмотря на то, что его использовали в соответствии с указаниями настоящей инструкции по эксплуатации, обратитесь к поставщику данного продукта. В течение действующего срока гарантии поставщик может после консультаций с компанией Projecta b.v. предложить отремонтировать продукт или заменить его на такой же или аналогичный продукт по усмотрению Projecta b.v.
- Компания Projecta b.v. не несет никакой ответственности за косвенный, случайный ущерб или другой вред, причиненный пользователю или покупателю в результате какого либо повреждения продукта или за задержки, связанные с ремонтом или заменой изделия. В данном случае действуют условия ответственности, установленные законом.
- По требованию компании Projecta b.v. изделие может быть направлено в Projecta b.v. для ремонта или осмотра. Стоимость транспортировки и надлежащей упаковки не входят в данную гарантийную схему и являются ответственностью покупателя. Повреждение, причиненное продукту в результате его транспортировки для ремонта или осмотра, не подпадает под гарантийные обязательства.

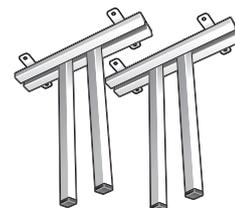


Поставляемое оборудование предназначено для монтажа и/или эксплуатации проекционного экрана. За более подробной информацией обратитесь к Вашему поставщику, в компанию Projecta b.v. или зайдите на наш сайт: www.projectascreeens.com.

9.1. Оборудование для монтажа

Потолочные кронштейны

Специальные потолочные кронштейны предназначены для установки проекционного экрана в помещениях с высокими или навесными потолками. Длина такого кронштейна 100 см, но его, при желании, можно укоротить на требуемую длину.



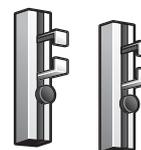
Настенные кронштейны

В определенных случаях целесообразно устанавливать проекционный экран на небольшом расстоянии от стены. Например, если экран помещается перед картиной или при креплении экрана под углом, чтобы предотвратить возможные искажения изображения при работе с оверхед-проектором. См. также 'Настенные зажимы'.



Настенные зажимы

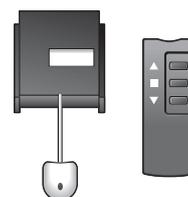
Настенные зажимы предназначены для крепления экрана под наклонным углом. Для крепления достаточно вставить нижнюю перекладину экрана в настенные зажимы.



9.2. Органы управления

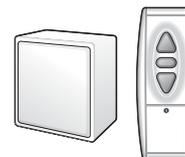
Инфракрасный пульт дистанционного управления

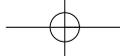
Инфракрасный пульт дистанционного управления состоит из дистанционного инфракрасного приемника, который крепится к какой-либо поверхности, и ручного передатчика. Гнездо приемника необходимо подсоединить к проекционному экрану. Инфракрасный приемник должен быть установлен таким образом, чтобы его видел "глаз" ручного передатчика. Используя инфракрасный пульт дистанционного управления, можно управлять экраном с расстояния до 7 метров.



Радиочастотный (РЧ) пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления РЧ представляет собой устройство, состоящее из блока управления и ручного передатчика. Блок управления должен быть подключен к проекционному экрану. Используя РЧ пульт дистанционного управления можно управлять экраном с расстояния до 30 метров.





RU 10. Сертификат CE

Декларация соответствия Европейскому законодательству

Продукт, который Вы получили, полностью соответствует всем установленным требованиям по электрической безопасности и безопасности потребителя в соответствии со стандартами Европейского Союза.

Доказательством тому служит приведенная ниже декларация производителя. Помимо этого производитель сделал все возможное для возвращения данного продукта после окончания срока его действия для уничтожения и утилизации надлежащим образом.

 PROJECTA	
Projecta B.V. PO box 191 6000 AD Weert Parallelweg 168 6001 HH Weert The Netherlands Tel.: +31 (0)495 890246 Fax: +31 (0)495 890245 E-mail: kam@projecta.nl Website: www.projecta.nl	
Subject	: DECLARATION OF CONFORMITY
Date	: June 17 th 2003
Chamber of Commerce Rotterdam no.: 13031584	
<p>We hereby declare that the products manufactured by Projecta b.v. fulfill the basic requirements for product safety as supported by tests performed according to the following international standards:</p> <p>All electronic control devices used in our products or supplied with the products of Projecta b.v. comply with the following international standards and/or EU guidelines:</p> <p>NEN 1010 and EN 60335-2</p> <p>All tube motors used in the products of Projecta b.v. comply with the following international standards and/or EU guidelines:</p> <p>EN 60335-1; IEC 61000</p> <p>89/336/EEG; 89/392/EEG and the supplements: 91/368/EEG and 93/44/EEG</p> <p>The projection cloth and textile materials used by Projecta in their projection screen products, comply with the following international standards and/or EU guidelines for fire retardancy proofing:</p> <p>DIN 4102 part 1: class B2; NFPA 701; Fed stand. 191; NFP 92-501</p> <p>In accordance with the EU regulations, appropriate products are marked with the CE marking.</p> <p>PROJECTA B.V.</p>	
Declaratie of Conformity 6 03.doc	
	

